

भारत सरकार Government of India
परमाणु ऊर्जा विभाग Department of Atomic Energy
भारी पानी संयंत्र(मणुगूर) Heavy Water Plant (Manuguru)

फैक्स Fax No.: 08746- 224833
दूरभाष Phone: 08746 - 234431
E-mail.: dymm_civil@man.hwb.gov.in

गौतमीनगर Gauthami Nagar,
पोस्ट Post: अश्वापुरम Aswapuram - 507 116
खम्मम Khammam Dist. [T. S]

निविदा सूचना Tender Notice

निविदा सूचना संख्या: भापासं(म)/कालोनी/सिविल/2016/02

Tender Notice No.: HWPM/COLONY/CIVIL/2016/02

दिनांक Date : 25/02/16

भारत के राष्ट्रपति की ओर से निम्नलिखित कार्य निविदाओं के लिए केंद्रीय लोक निर्माण विभाग (सीपीडब्ल्यूडी) के उचित श्रेणी के अनुमोदित एवं अन्य केंद्रीय सरकारी संगठनों से अनुमोदित ठेकेदारों से मुहरबंद मद दर निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। इस निविदा आमंत्रण सूचना में उल्लिखित पात्रता मानदंड को पूरा करने वाले अपंजीकृत ठेकेदार भी आवेदन कर सकते हैं।

Sealed item rate tenders are invited for and on behalf of President of India for the following work from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organizations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply.

क्र.सं Sl. No	कार्य का नाम Name of the work	अनुमानित लागत Estimated cost	अग्रिम जमा धनराशि EMD Amount	निविदा बिक्री की अवधि Duration of sale of Tender	निविदा प्रस्तुत करने की अंतिम तिथि Last date for submission of tender	ठेके की अवधि Time Period	निविदा की लागत Cost of tender
01.	भापासं(म) कॉलोनी में मरम्मत और हाई स्कूल में शौचालयों के नवीनीकरण। Repair and Renovation of toilets at High School in HWP(M) colony	₹ Rs. 856101/-	₹ Rs. 17122/-	दिनांक 3/3/2016 से 15/03/2016 तक 10:00 बजे से 15:00 बजे के बीच From 3/3/2016 to 15/03/2016 Between 10:00 hrs to 15:00 hrs	दिनांक 18/3/2016 को, 9:00 बजे से 14:00 बजे के बीच 18/03/2016 between 9:00 hrs to 14:00 hrs	चार कैलेंडर महीने Four Calendar Months	Rs.500/- per set ₹ 500/- प्रति संग्रह

निविदा का विवरण Details of tender:

निविदा मूल्य के भुगतान की पद्धति Mode of payment of tender cost	ऊपरलिखित प्रत्येक कार्य हेतु भापासं, मणुगूर के कैश काउंटर से नकद भुगतान या भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापासं, मणुगूर के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापासं, मणुगूर शाखा (कोड संख्या:20960)में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा भुगतान। Payable either by cash at HWPM's cash counter or through crossed DD favoring P&AO, HWPM, drawn on SBH-HWPM Br. (Code:20960) for each work as prescribed above.
निविदा दस्तावेज़ हेतु आवेदन प्राप्त करने की अंतिम तिथि Last date for receipt of application for tender document	दिनांक 12/03/2016 को 15:00 बजे तक (सभी प्रत्यय पत्र सहित) On 12/03/2016 up to 15:00 Hrs (With all credentials)
बिक्री स्थल Place of sale	भुगतान एवं लेखा अधिकारी का कार्यालय, भारी पानी संयंत्र(मणुगूर), अश्वापुरम, पोस्ट : गौतमीनगर-507 116, खम्मम जिला, आन्ध्रप्रदेश। From the Office of Pay & Accounts Officer, Heavy water Plant (Manuguru), Post-Aswapuram -507116, Khammam dist. A.P.
बिक्री की पद्धति Mode of sale	व्यक्तिगत तौर पर या डाक द्वारा। पार्टी डाक द्वारा निविदा दस्तावेज़ प्राप्त करने के लिए निविदा कीमत के अतिरिक्त रूपए 100/- अधिक का डिमांड ड्राफ्ट भेजें। Either in person or by post. Party shall send the DD with an extra amount of Rs.100/- in addition to the tender cost to get the tender document by post.

देय अग्रिम जमा धनराशि EMD amount payable	भुगतान एवं लेखा अधिकारी, भापास(मणुगुरु) के नामे स्टेट बैंक ऑफ हैदराबाद-भापास, मणुगुरु शाखा (कोड संख्या :20960) में देय रेखांकित डिमांड ड्राफ्ट द्वारा । Through crossed DD in favor of Pay & Accounts Officer, HWPM drawn on SBH, HWP (M) Branch. (Code: 20960)
---	--

निविदाओं का प्रस्तुतीकरण: Submission of tenders:

मुहरबंद निविदाओं के ऊपर कार्य का नाम, निविदा संख्या, प्रस्तुतीकरण की तिथि का ब्यौरा व पार्टी का पता लिखा होना चाहिए । अग्रिम जमा धनराशि (डिमांड ड्राफ्ट), निविदा दस्तावेज को अलग-अलग लिफाफे में रखकर दोनों लिफाफों को एक लिफाफे में रखें ।

Sealed tenders shall be super-scribed with the details Name of work, Tender No., date of submission and party's address. The EMD amount (DD), Tender documents shall be kept in separate covers and the both shall be kept in single cover.

नोट: Note:

- मुहरबंद निविदा को निविदा बॉक्स में डालना होगा जिसे मुख्य संयंत्र में वक्रस भवन में स्थित उप महाप्रबंधक (ईएस), भापास (म), के कार्यालय में रखा जाएगा।
Sealed tender shall be dropped in the tender box which will be kept in the O/o DGM (ES), HWP (M) located in Works Building at Main Plant.
- बयाना राशि की डीडी/बैंकर चौक की मान्यता निविदा खोलने की तारीख से 60 दिनों की न्यूनतम अवधि तक रहेगी।
The EMD DD/BC shall be valid for a minimum period of 60 days from the date of tender opening.

निविदाओं को खोलने की तिथि व समय Date & time of opening of tenders	दिनांक 18/03/2016 को 14.30 बजे On 18/03/2016 को at 14.30 बजे hrs.
निविदाओं को खोलना Opening of tenders	इच्छुक बोली लगाने वाले/उनके प्रतिनिधियों की उपस्थिति में In presence of the interested bidders/their representatives
निविदा खोलने का स्थल Place of opening tenders	उप महाप्रबंधक (ईएस), भापास(मणुगुरु) का कार्यालय Dy General Manager (ES)'s Office, HWP (Manuguru)

1. प्रतिभूति जमा का विवरण Security Deposit Details :

कार्य करने के लिए सफल बोली लगाने वाले से प्रतिभूति जमा के रूप में निविदा लागत की 2.5% राशि रख ली जाएगी तथा कार्य पूरा होने की तिथि से तथा कार्य की अन्तिम स्वीकृति से बारह महीनों के बाद उक्त राशि वापस कर दी जाएगी । सफल बोली लगाने वाले के द्वारा प्रस्तुत अग्रिम जमा धनराशि प्रतिभूति जमा में रूप में परिवर्तित कर दी जाएगी और शेष धनराशि बाद में चालू/अन्तिम बिल से कटौती की जाएगी ।

2.5% of the tendered cost will be retained as Security Deposit for the successful bidder on bagging the work and the same shall be returned after **Twelve calendar months** from the date of completion and final acceptance of work. EMD amount submitted by the successful bidder will be converted into Security Deposit and the balance amount will be deducted from the subsequent Running/Final Bill.

2. निष्पादन गारंटी Performance Guarantee:

सफल बोली लगाने वाले को आशय पत्र जारी होने की तिथि से 15 दिनों के अन्दर निविदित मूल्य की 5% धनराशि के लिए किसी राष्ट्रीयकृत बैंक से निर्धारित प्रपत्र में निष्पादन प्रत्याभूति प्रस्तुत करना होगा और यदि वह प्रस्तुत नहीं कर पाता है तो सरकार को कोई अन्य अधिकार अथवा कानून में उपलब्ध उपाय के पूर्वाग्रह के बिना पूरी अग्रिम धनराशि को जब्त करने की स्वतन्त्रता होगी ।

Successful bidder shall submit the performance guarantee in the prescribed format from any nationalized bank for an amount 5% of tendered value with in 15 days (can be further extended at the request of the contractor by the Engineer In Charge for a maximum period ranging from 1 - 15 days with late fee @ 0.1% per day, of performance guarantee amount), from the date of issue of Letter of Intent failing which Govt. shall without prejudice to any other right or remedy available in Law, be at liberty to forfeit the earnest money absolutely. The PG will be returned to the contractor after successful completion of the work and issue of completion certificate.

3. निविदा प्रस्तुत करने के लिए पूर्व-अपेक्षित Pre-requisites for tender submission:

निविदा दस्तावेज़ जारी करने से पहले निम्नलिखित प्रत्यय-पत्रों का सत्यापन किया जाएगा :

जिस तारीख को निविदाएं आमंत्रित की जा रही हैं उससे पूर्व तारीख की समाप्ति पर संबंधित कार्य आदेश की प्रति और निम्नलिखित शर्तों के तहत पिछले 7 वर्षों की अवधि के दौरान सादृश्य कार्य को निष्पादित करने संबंधी कार्य समापन प्रमाण-पत्र ।

(ए) तीन सदृश्य संपूरित कार्य, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं होना चाहिए (अथवा)

(बी) दो सदृश्य संपूरित कार्य, प्रत्येक कार्य का मूल्य निविदा की अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं होना चाहिए (अथवा)

(सी) एक सदृश्य संपूरित कार्य जिसका मूल्य निविदा की अनुमानित लागत का कम से कम 80% होना चाहिए

एक पूरा काम [या तो (a) भाग का हिस्सा अथवा अलग हिस्सा] जिस की लागत कम से कम अनुमानित लागत की 40% से कम न हो, केन्द्रीय सरकार के विभाग / राज्य सरकार के विभाग / केन्द्रीय स्वायत्त निकाय / राज्य स्वायत्त निकाय / केन्द्रीय सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम / राज्य सार्वजनिक क्षेत्र के उपक्रम / शहर विकास प्राधिकरण / केन्द्रीय / राज्य सरकार द्वारा किसी भी अधिनियम के तहत गठित सिटी के नगर निगम (केन्द्रीय / राज्य सरकार द्वारा आपूर्ति और केन्द्रीय / राज्य राजपत्र में प्रकाशित) से होनी चाहिए.

Following mentioned Credentials will be verified before issue of tender document :

Copy of Relevant Works and Work Completion Certificate for the similar works executed during preceding 7 years time period ending on previous day of the last date of submission of tenders with following conditions

- Three similar completed works each costing not less than 40% of the estimated cost (or)
- Two similar completed works each costing not less than 60% of the estimated cost (or)
- One similar completed work of aggregate cost not less than 80% of the estimated cost of work .

One Complete work [either part of (a) or separate part] costing not less than 40% of the estimated cost shall be from Central Government Department/ State Government Department/ Central Autonomous Body/ State Autonomous Body/ Central Public Sector Undertaking/ State Public Sector Undertaking/City Development Authority/ Municipal Corporation of City formed under any Act by Central/ State Government and published in Central /State Gazette.)

4. फर्म का प्रत्यय-पत्र Credentials of Firm:

(ए) फर्म का पंजीकरण

(बी) वेल्यू ऐड्ड टैक्स, सर्विस टैक्स पंजीकरण संख्या & इनकम टैक्स नंबर

(सी) किसी भी राष्ट्रीय कृत बैंक से सालवेंसी प्रमाण -पत्र जिसका मूल्य अनुमानित मूल्य के 40% से कम न हो

- Registration of Firm
- VAT, Service Tax Registration No. & I. Tax No.
- Solvency Certificate.

5. ऋण शोधन - क्षमता

निविदा खोलने की तारीख से पूर्व एक वर्ष के भीतर जारी राष्ट्रीयकृत बैंक / अनुसूचित बैंक से कम से कम अनुमानित मूल्य का 40% के लिए बैंक ऋण शोधन क्षमता प्रमाणपत्र

Solvency:

Should have **Bank Solvency certificate** for the value not less than 40% of the Estimated value from any Nationalized bank /Scheduled Bank and **should not be older than one year from the date of opening of tender.**

6. बिना कोई कारण बताए, चाहे जो हो, प्रबंधन को किसी भी निविदा को स्वीकार/अस्वीकार करने का अधिकार होगा । Management reserves the right to Accept/Reject any tender without assigning any reason whatsoever.

7. नोट Note:

7.1. कार्य आदेश जारी होने की तारीख से चार कैलेंडर महीनों की समय सीमा के भीतर कार्य पूर्ण किया जाना है, तथा कार्य पूर्ण में विलंब के लिए क्षतिपूर्ति जीसीसी के अनुसार ठेकेदार पर आरोप्य कारणों के आधार पर लागू होगी ।
The work has to be completed within scheduled time frame of Four Calendar Months from the date of issue of work order, Compensation will be applicable to the contractor as per GCC, in case of delay in completion of work and reasons attributable to contractor.

7.2. समान कार्यों से आशय: मतलब शौचालयों के रखरखाव और अन्य सिविल कार्य शामिल है ।
Similar works means Maintenance of toilets and other civil works etc.

7.3. अधूरे व सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा/को अस्वीकार कर दिया जाएगा ।
Incomplete and Conditional Tenders will not be considered/will be rejected.

7.4. निविदा अनुरोध पात्रता मानदंड में उल्लिखित सभी प्रत्यय पत्रों सहित किया जाए जिसके न होने पर अनुरोध सरसरी तौर पर अस्वीकार होंगे।
The tender request shall accompany all the credentials as mentioned in "ELIGIBILITY CRITERIA", failing which the request will be summarily rejected.

- 7.5 सुरक्षा कारणों से बोली लगाने वाले को अथवा उनके प्रतिनिधियों को बिना पूर्व अनुमति लिए बगौर संयंत्र के भीतर प्रवेश की अनुमति नहीं होगी। बोली लगाने वाले जो संयंत्र परिसरों (कार्य मूल्यांकन के प्रयोजन हेतु/निविदा दस्तावेज लेने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत) में आना चाहते हैं उन्हें अधोहस्तक्षरी को कम से कम दो दिन (आगमन तिथि से) पहले अवश्य सूचित करें और प्रवेश हेतु अनुमति प्राप्त करें तथा वे प्रवेश करने से पहले सांविधिक आवश्यकता के रूप में सुरक्षा जाँच पूरी कराएं।

Due to the security reasons the bidder (or) their authorized representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of work evaluation/ to collect the tender document / Pre-Bid Negotiation /to drop the tender quotation) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement.

- 7.6 भापासं(म) में सभी डाक पत्र व्यवहार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा किए जा रहे हैं जोकि भापासं(म) के प्रशासनिक भवन में स्थित हैं, दस्तावेजों के आन्तरिक प्रेषण में दो कार्यदिवसों का समय लगता है। सभी से अनुरोध है कि वे अपने-अपने दस्तावेजों को तदनुसार भेजें। विभाग किसी भी प्रकार से डाक/पत्र व्यवहार में विलम्ब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा। In HWP (M) all the postal communications are being handled by Central Dispatch section, which is located at Administrative building of HWP (M), the internal dispatch of documents will take min. 2 working days. All are requested to send their documents accordingly. Department will not be responsible for any Postal/ Communication delay.

- 7.7 आंध्र प्रदेश राज्य सरकार द्वारा जारी मार्गदर्शी सिद्धांतों के अनुसार आवश्यक पुलिस सत्यापन प्रमाण पत्र (पीवीसी) जारी करने के लिए भुगतान किये जाने वाला शुल्क रु. 1000 / - प्रति ठेका मजदूर की आवश्यकता है। उक्त राशि का वहन स्वयं ठेकेदार द्वारा किया जाना आवश्यक है। विभाग में भी इस बात पर जोर दिया गया है कि सुरक्षा दृष्टिकोण से पुलिस अधीक्षक के कार्यालय से पुलिस सत्यापन करवाया जाना अनिवार्य है और किसी भी स्थिति में समझौता नहीं किया जा सकता है।

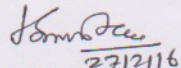
As per the guidelines issued by the state Government of AP, an amount of Rs. 1000/- per head is required to be paid as fee for issue of the necessary Police verification Certificate (PVC). The said amount is required to be born by the contractor himself/herself. It has been emphasized within the department also that the carrying out of the Police verification from office of SP is essential from Security point of view and can not be comprised at any cost.

- 7.8 निविदा आमंत्रित करने वाले अधिकारी को बिना कोई कारण बताए कोई भी अथवा सभी कोटेशनों को स्वीकार या अस्वीकार करने का अधिकारी है। देर से प्राप्त/विलम्ब से प्राप्त/सशर्त निविदाओं पर विचार नहीं किया जाएगा। अधूरे निविदा अनुरोध अस्वीकृत समझे जाएंगे।

The tender inviting officer reserves the right to accept or reject any or all quotations without assigning any reason thereof. LATE/DELAYED/Conditional tenders shall not be considered. **INCOMPLETE TENDER REQUEST IS LIKELY TO BE REJECTED.**

निविदा दस्तावेज के बिक्री की अंतिम तिथि एवं/अथवा निविदा प्राप्ति व खोलने की तिथि को अवकाश घोषित किये जाने की स्थिति में तत्सम्बंधी तिथियाँ तदनुसार अगले कार्यदिवस तक स्थगित समझी जाएगी।

In case if the last date of sale and / or the date of receipt and opening of tender is declared as Holiday, the respective dates shall be treated as postponed to the next working day, correspondingly.


(जितेंद्र श्रीवास्तव Jitendra Srivastava)
महाप्रबंधक GENERAL MANAGER
कृते एवं भारत के राष्ट्रपति की ओर से
For & On behalf of the President Of India

18/03/2016 14:00 बजे तक निविदा प्रदर्शित करने के लिए
Tender to be displayed up to 14:00 Hrs of 18/03/2016

3
26/02